

als diese — diejenigen, die das Gelesene behalten; besser als diese — diejenigen, die das Gelesene verstehen; besser als diese — diejenigen, die an's Werk gehen.

अञ्जलिं शपथं s. Spruch 3399.

अञ्जलिः शपथः शान्तं शिरसा पादवन्दनम् ।

आशाकरणमित्येव कर्तव्यं भूतिमिच्छता ॥ ३३९८ ॥

Wem es um Glück zu thun ist, muss ehrerbietig die Hände zusammenlegen, Eide schwören, gute Worte geben, mit dem Haupte sich zu des Andern Füßen neigen und ihm allerlei Hoffnungen machen.

अञ्जलिः शपथः शान्तं प्रणम्य शिरसा वदेत् ।

अश्रुप्रमार्जनं चैव कर्तव्यं भूतिमिच्छता ॥ ३३९९ ॥

Wem es um Glück zu thun ist, muss ehrerbietig die Hände zusammenlegen, Eide schwören, gute Worte geben, mit geneigtem Haupte reden und sich die Thränen abwischen.

अत एव विवेकृणां s. Spruch 2888.

अत एव हि वाङ्मति s. Spruch 530.

अतद्वशे ऽसि बालश्च दुस्तोषो ऽपूरो ऽनलः ।

नैव त्वं वेद्य सुलभं नैव त्वं वेद्य दुर्लभम् ॥ ३४०० ॥

Du kennst nicht die Wahrheit, o Gier, bist ein schwer zu befriedigendes Kind, ein unersättliches Feuer und weisst nicht, was leicht, und nicht, was schwer zu erreichen ist.

अतिक्रातः कालो ललितललनाभोगमुखदे ।

धमत्तः शान्ताः स्मः सुचिरमिह संसारसरणिम् ।

इदानीं स्वःसिन्धोस्तभुवि समाक्रन्दनगिरः

सुतारैः फुत्कारैः शिव शिव शिविति प्रतनुमः ॥ ३४०१ ॥

Dahin ist die Zeit, die uns durch den Genuss reizender Weiber Freuden brachte: nach gar langem Umherirren auf dem Pfade der Welt sind wir im Herzen ruhig geworden; jetzt stossen wir am Ufer des Götterflusses (der Gangā) ein lautes Pfui aus und lassen dabei den Hilferuf «Çiva, Çiva, Çiva» ertönen.

अतिक्लेशेन ये ऽर्थाः स्युर्धमस्यातिक्रमेण च ।

अरेर्वा प्रणिपातेन मा स्म तेषु मनः कथाः ॥ ३४०२ ॥

3398) MBa. 1, 5607. Unsere Aenderungen: a. शान्तं st. शान्तं. c. इत्येव st. इत्येवं. Vgl. den folgenden Spruch.

3399) MBa. 12, 5263. a. अञ्जलिः u. s. w. unsere Aenderung für अञ्जलिं शपथं शान्तं.

3400) MBa. 12, 6623. Es ist aus dem Vor-

hergehenden काम zu ergänzen.

3401) BHART. 3, 101 lith. Ausg. I. b. स्मः unsere Verbesserung für स्म.

3402) MBa. 5, 1521, b. 1522, a. Çuk. Pet. Hdschr. 32, b. a. अस्तिस्नेहेन ये चार्थाः ohne स्युः Çuk. c. शत्रूणां st. अरेर्वा Çuk.